

Psa

Chapter 74

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
בְּצֹאן dans-brebis [H6629](#)
אַפָּף narine [H0639](#)
יַעֲשֵׂן fumée [H6225](#)
לְנֶצַח pour-toujours [H5331](#)
וַנְחֵת rejeter
אֱלֹהִים Dieu [H0430](#)
לְמָה à-quoi [H4100](#)
לְאַסַּף à-Asaph [H0623](#)
מִשְׁכִּיל de-maskil [H4905](#)
מִרְעִיתָּה de-pâturage [H4830](#)

Pour instruire. D'Asaph. Pourquoi, ô Dieu, [nous] as-tu rejetés pour toujours, [et] ta colère fume-t-elle contre le troupeau de ta pâture ?

2
צִיּוֹן Sion [H6726](#)
הַר montagne [H2022](#)
נַחֲלָתָה ton-héritage [H5159](#)
שִׁבְט tribu [H7626](#)
גְּאֻלָּתָה racheter
קָדֶם ancien
קָנִיתָ acquérir [H7069](#)
וַעֲדָתָה assemblée [H5712](#)
זֵכֶר se-souvenir [H2142](#)
וְזֶה celui-ci [H2088](#)
שָׁכַנְתָּ demeurer [H7931](#)
בּוֹ (*)

Souviens-toi de ton assemblée, que tu as acquise autrefois, que tu as rachetée pour être la portion de ton héritage, – de la montagne de Sion, où tu as habité.

3
בְּקֹדֶשׁ dans-sainteté [H6944](#)
אֹיֵב ennemi [H0341](#)
הָרַע le-faire-le-mal
כָּל־ tout [H3605](#)
נֶצַח à-perpétuité [H5331](#)
לְמִשְׁאֹת à-ruine [H4876](#)
פָּעַמִּידָה pas [H6471](#)
הָרִימָה le-élever

Élève tes pas vers les ruines perpétuelles ; l'ennemi a tout saccagé dans le lieu saint.

4
שָׁאֲנוּ rugir [H7580](#)
צָרְרִידָה opprimer
בְּקֶרֶב dans-milieu [H7130](#)
מוֹעֵדָה de-assemblée [H4150](#)
שְׁמוֹ son-nom
אוֹתָתָם [אותות] [H0226](#)
אוֹתוֹת [אותות] [H0226](#)

Tes adversaires rugissent au milieu des lieux assignés pour ton service ; ils ont mis leurs signes pour signes.

5
יָדַע־ connaissant [H3045](#)
כִּמְבִּיאָה comme-venir [H0935](#)
לְמַעַלָה à-en-haut [H4605](#)
בְּסִבְיָה dans-buisson [H5442](#)
עֵץ arbre [H6086](#)
קַדְמוֹת hache [H7134](#)

Un homme se faisait connaître quand il élevait la hache dans l'épaisseur de la forêt ;

6
וְעַתָּה [ועתה] maintenant [H6258](#)
פְּתוּחִיהָ sculpture [H6603](#)
יַחַד ensemble
בְּכַשִּׁיל dans-hache [H3781](#)
אֶכֶּלֶפֶת et-massue [H3597](#)
יַהֲלֹמוּן frapper [H1986](#)

Et maintenant, avec des cognées et des marteaux, ils brisent ses sculptures toutes ensemble.

7
שְׁלָחָה envoyer [H7971](#)
בְּאֵשׁ par-le-feu [H0784](#)
מִקְדָּשָׁה de-ta-sainteté [H4720](#)
לְאַרְצָה à-la-terre [H0776](#)
חָלִילָה commencer
מִשְׁכָּן־ tabernacle [H4908](#)
שְׁמִי ton-nom [H8034](#)

Ils ont mis le feu à ton sanctuaire, ils ont profané par terre la demeure de ton nom ;

אֵל מוֹעֲדֵי-כָל-שָׂרָפוֹ יַחַד נִינָם בְּלִבָּם אָמְרוּ 8
vers de-assemblée tout brûler ensemble opprimer dans-leur-cœur ils-ont-dit
[H0410](#) [H4150](#) [H3605](#) [H8313](#) [H3238](#) [H0559](#)

בְּאֶרֶץ:
dans-la-terre
[H0776](#)

Ils ont dit en leur cœur : Détruisons-les tous ensemble. Ils ont brûlé tous les lieux assignés [pour le service] de
□Dieu dans le pays.

עַד-יָדַע אִתָּנוּ וְלֹא-נָבִיא עוֹד אֵין-רָאִינוּ לֹא אֹתֵינוּ 9
jusqu'à connaître avec et-ne...pas prophète encore il-n'y-a-pas voir ne...pas [אותינו]
[H5704](#) [H3045](#) [H0854](#) [H3808](#) [H5030](#) [H5750](#) [H0369](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0226](#)

מָה:
quoi
[H4100](#)

Nous ne voyons plus nos signes ; il n'y a plus de prophète, et il n'y a personne avec nous qui sache jusques à
quand.

עַד-לְנֹצַח שְׁמוֹ אֹיֵב יִנָּאֵץ צָר יַחַרֵּף אֱלֹהִים מִתִּי אֶתֵּנוּ 10
pour-toujours ton-nom ennemi mépriser adversaire insulter Dieu de-comment jusqu'à
[H5331](#) [H8034](#) [H0341](#) [H5006](#) [H7130](#) [H0430](#) [H4970](#) [H5704](#)

Jusques à quand, ô Dieu ! l'adversaire dira-t-il des outrages ? L'ennemi méprisera-t-il ton nom à jamais ?

לְמָה יָדְךָ תָּשִׁיב לְמָה וְיָמִינְךָ חִיקְךָ חִיקְךָ מְקַרֵּב 11
achever sein statut de-milieu et-ta-droite ta-main retourner à-quoi
[H3615](#) [H2436](#) [H2706](#) [H7130](#) [H3225](#) [H3027](#) [H7725](#) [H4100](#)

Pourquoi détournes-tu ta main, et ta droite ? [Tire-la] de ton sein : détruis !

וְאֱלֹהִים מַלְכִי מִקְדָּם פַּעַל יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: 12
et-Dieu rois-de de-ancien faire salut dans-milieu la-terre
[H0430](#) [H4428](#) [H6466](#) [H3444](#) [H7130](#) [H0776](#)

Et Dieu est d'ancienneté mon roi, opérant des délivrances au milieu de la terre.

אַתָּה פּוֹרֶרֶת בְּעֹזְךָ יָם שִׁבְרֶתָ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל-הַמַּיִם: 13
tu briser dans-ta-force mer briser ma-tête dragon sur les-eaux
[H5797](#) [H3220](#) [H7665](#) [H5414](#) [H3978](#) [H4325](#)

Tu as fendu la mer par ta puissance, tu as brisé les têtes des monstres sur les eaux ;

אַתָּה רָצַצְתָּ רָאשֵׁי לֵוִיָּתָן תַּתַּנְנוּ מֵאֲכָל לָעָם לְצִיִּים: 14
tu écraser ma-tête à-Léviathan donner de-manger à-peuple à-animal-du-désert
[H7533](#) [H3882](#) [H5414](#) [H3978](#) [H6728](#)

Tu as écrasé les têtes du léviathan, tu l'as donné pour pâture au peuple, – aux bêtes du désert.

אַתָּה בָּקַעְתָּ מַעַיִן וְנַחַל אַתָּה הוֹבֵשֵׁת נְהָרוֹת אֵיתָן: 15
tu dans-fendre de-œil et-torrent tu le-se-dessécher fleuve éternel
[H1234](#) [H4599](#) [H3001](#) [H5104](#) [H0386](#)

Tu as fait sortir la source et le torrent ; tu as séché les grosses rivières.

לָךְ יוֹם אֶף-לָךְ לֵילָה אַתָּה הִכִּינוֹתָ מְאוֹר וְשֶׁשׁ: 16
jour aussi (*) à-nuit tu le-affermir de-lumière et-soleil
[H3117](#) [H0637](#) [H3915](#) [H3974](#) [H8121](#)

À toi est le jour, à toi aussi la nuit ; toi tu as établi la lune et le soleil.

17 אתָּה הַצִּבּוֹת כָּל-גְּבוּלֹת אֶרֶץ קִיץ וְחֹרֶף אַתָּה יִצְרָתָם:
tu le-se-tenir tout frontière terre moisson et-hiver tu former
[H5324](#) [H3605](#) [H1367](#) [H0776](#) [H7019](#) [H2779](#) [H3335](#)

Tu as posé toutes les bornes de la terre ; l'été et l'hiver, c'est toi qui les as formés.

18 זָכַר-זֹאת אוֹיֵב וְחָרַף יְהוָה וְעַם נָבָל נֶאֱצַו שְׁמוֹ:
se-souvenir celle-ci ennemi insulter l'Éternel et-peuple insensé mépriser ton-nom
[H2142](#) [H2063](#) [H0341](#) [H3068](#) [H5036](#) [H5006](#) [H8034](#)

Souviens-toi de ceci, que l'ennemi a outragé l'Éternel ! et qu'un peuple insensé a méprisé ton nom.

19 אֶל-תֵּן תַּחַת נַפֶּשׁ תוֹרֵף חַיַּת עֲנִיָּה אֶל-תִּשְׁכַּח לְנֶצַח:
vers donner à-vie âme tourterelle vie pauvre vers oublier pour-toujours
[H0408](#) [H5414](#) [H5315](#) [H8449](#) [H6041](#) [H0408](#) [H5331](#)

Ne livre pas à la bête sauvage l'âme de ta tourterelle ; n'oublie pas à jamais la troupe de tes affligés.

20 הִבַּט לְבָרִית כִּי מָלֵא מַחֲשָׁכִי-אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס:
le-regarder à-alliance car de-remplir de-ténèbres terre pâturage violence
[H5027](#) [H1285](#) [H4390](#) [H4285](#) [H0776](#) [H4999](#) [H2555](#)

Regarde à l'alliance ! Car les lieux ténébreux de la terre sont pleins d'habitations de violence.

21 אֶל-יֵשֵׁב יָדָה נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יִהְלֹל שְׁמוֹ:
vers habiter opprimé faire-honte pauvre et-pauvre louer ton-nom
[H0408](#) [H7725](#) [H1790](#) [H3637](#) [H6041](#) [H0034](#) [H8034](#)

Que l'opprimé ne s'en retourne pas confus ; que l'affligé et le pauvre louent ton nom.

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבָה זָכַר חֲרַפְתָּהּ מִנִּי-נָבָל כָּל-הַיּוֹם:
lève-toi Dieu contester querelle se-souvenir opprobre de-de insensé tout le-jour
[H0430](#) [H7378](#) [H7379](#) [H2142](#) [H2781](#) [H5036](#) [H3605](#) [H3117](#)

Lève-toi, ô Dieu ! plaide ta cause, souviens-toi des outrages que te fait tous les jours l'insensé.

23 אֶל-תִּשְׁכַּח קוֹל צָרָהּ שָׁאוֹן קָמָה עָלָה תָּמִיד:
vers oublier voix opprimer tumulte se-lever monter continuellement
[H0408](#) [H7911](#) [H7588](#) [H5927](#) [H8548](#)

N'oublie pas la voix de tes adversaires : le tumulte de ceux qui s'élèvent contre toi monte continuellement.